

No. 2574

---

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
and  
YUGOSLAVIA**

**Exchange of notes (with annex) constituting an agreement  
regarding the import of British books into Yugoslavia.  
Belgrade, 31 December 1953**

*Official text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on  
24 May 1954.*

---

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD**

**et**

**YOUgoslavie**

**Échange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif  
à l'importation de livres anglais en Yougoslavie. Bel-  
grade, 31 décembre 1953**

*Texte officiel anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le  
24 mai 1954.*

No. 2574. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF YUGOSLAVIA REGARDING THE IMPORT OF BRITISH BOOKS INTO YUGOSLAVIA. BELGRADE, 31 DECEMBER 1953

I

*Her Majesty's Ambassador at Belgrade to the Director of the Yugoslav Economic and Technical Assistance Administration*

BRITISH EMBASSY

Belgrade, December 31, 1953

Sir,

I have the honour to refer to the discussions which have recently taken place between representatives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia regarding the import of British books into Yugoslavia and to propose, on instructions from Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, the following arrangements which have been approved in principle :—

- (i) the Government of the United Kingdom shall make available to the Yugoslav Administration for Technical and Economic Assistance, during the period from the commencement of the scheme, the sum of £900 per month for the purchase by Yugoslav importers of scientific and technical books, artistic publications, English classical literature and English language teaching gramophone records;
- (ii) the official rate of exchange shall be used for determining dinar payments, which will be made to Her Majesty's Embassy at Belgrade for the account of the British Council;
- (iii) the machinery for the ordering and handling of British book imports under this scheme shall be as set out in the Annex to this Note;
- (iv) the arrangements shall be considered to be in force from the date of the receipt of your reply to this Note;

<sup>1</sup> Came into force on 31 December 1953 by the exchange of the said notes.

- (v) the arrangements may be terminated by either Government on two months' notice in writing to the other Government.

If the foregoing arrangements are acceptable to the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, I have the honour to suggest that the present Note, together with its Annex, and your reply in similar terms, shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

I am, &c.

Ivo MALLET

## A N N E X

### BRITISH BOOK IMPORT SCHEME

The following will be the machinery for handling the book import scheme, agreed between the Administration for Technical and Economic Assistance and Her Majesty's Embassy at Belgrade :—

(i) The Yugoslav Administration for Technical and Economic Assistance will allot to approved Yugoslav importers a monthly quota of the sterling being made available. Yugoslav importers will send their orders, up to the amount of their quota, direct to the Central Office of Information in London (with two copies to the Administration for Technical and Economic Assistance—one for the British Council in Belgrade) who will transmit them to publishers. Publishers will despatch the books direct to the Yugoslav importers with an invoice showing the net amount due. A copy of the invoice will also go to the Central Office of Information and two to the British Council in Belgrade (one for the Administration for Technical and Economic Assistance).

(ii) At the beginning of each month the Yugoslav Administration for Technical and Economic Assistance will pay to Her Majesty's Embassy at Belgrade (for the British Council account) the dinar equivalent of £900 for that month's imports. Sterling amounts unspent at the end of a month will be carried forward into the next month.

(iii) The advice of the British Council will be available at all times to assist Yugoslav importers, if they wish, to choose what they need.

(iv) For the convenience of all concerned, a standard order form will be used. These forms will be supplied in bulk by the British Council representative to the Administration for Technical and Economic Assistance for the use of the Yugoslav importers. A separate order form will be used for each individual British publisher or wholesaler.

(v) Any enquiries concerning invoices will be dealt with by the Central Office of Information in London on hearing from the British Council representative in Belgrade.

## II

*The Director of the Yugoslav Economic and Technical Assistance Administration  
to Her Majesty's Ambassador at Belgrade*

## ECONOMIC AND TECHNICAL ASSISTANCE ADMINISTRATION

Belgrade, December 31st, 1953

Excellency,

I have the honour to refer to your Excellency's Note of to-day's date which reads as follows :—

[See note I]

I have the honour to inform your Excellency that the Government of the F.P.R.Y. are in entire agreement with this proposal, and agree that your Note together with this reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

Please accept, Sir, &c.

Vojko PAVIČIĆ